Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Według tego będzie którego dnia Syn człowieka jest objawiany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak właśnie będzie w dniu, gdy objawi się Syn Człowieczy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Według tego będzie dniem, (w którym) Syn Człowieka się odsłania. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Według tego będzie którego dnia Syn człowieka jest objawiany |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak właśnie będzie w dniu, gdy zjawi się Syn Człowieczy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak też będzie w dniu, kiedy Syn Człowieczy się objawi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Takci też będzie w on dzień, którego się Syn człowieczy objawi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wedle tego będzie w dzień, w który syn człowieczy się objawi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | tak samo będzie w dniu, kiedy Syn Człowieczy się objawi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak też będzie w dniu, kiedy Syn Człowieczy się objawi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak też będzie w dniu, w którym objawi się Syn Człowieczy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak samo będzie w dniu, kiedy objawi się Syn Człowieczy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Tak samo będzie w tym dniu, w którym pojawi się Syn Człowieczy. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tak samo będzie wtedy, kiedy pojawi się Syn Człowieczy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak też będzie w dniu, w którym objawi się Syn Człowieczy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так буде в день, коли з'явиться Людський Син. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | W dół w te same będzie którym dniem ten syn tego człowieka jest odsłonięty. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zgodnie z tym będzie w dniu, który odsłania Syn Człowieka. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Tak właśnie będzie w dniu, gdy objawi się Syn Człowieczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak samo będzie w owym dniu, w którym Syn Człowieczy ma być objawiony. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Tak samo będzie w czasie mojego objawienia. |

1. 1) <x>470 10:23</x>; <x>470 16:27</x>; <x>470 24:3</x>; <x>470 25:31</x>; <x>530 1:7</x>; <x>590 2:19</x>; <x>600 1:7</x>; <x>600 2:8</x>; <x>670 1:7</x>; <x>670 4:13</x>; <x>680 3:4</x>; <x>730 1:7</x> [↑](#footnote-ref-2)